

# PCLG News Promoviendo el aprendizaje mutuo sobre los vínculos entre conservación y pobreza

**Acerca del PCLG News** El PCLG News es el boletín de noticias del Grupo de Aprendizaje sobre Pobreza y Conservación. El PCLG News proporciona noticias mensuales acerca del trabajo de la Secretaría del PCLG y de los miembros del PCLG, así como información sobre nuevas publicaciones, recursos y próximos eventos.

**Acerca del PCLG** El Grupo de Aprendizaje sobre Pobreza y Conservación (PCLG, por sus siglas en inglés) es una iniciativa facilitada por el International Institute for Environment and Development (IIED). El objetivo del PCLG es promover el aprendizaje sobre los vínculos entre conservación y pobreza y entre los diferentes grupos de interés.

## Enero 2010 – NUMERO 026

Estimados amigos y colegas,

Bienvenidos al número veintiséis del PCLG newsletter. Esperamos que este servicio les esté siendo útil y estamos deseosos de recibir cualquier comentario o sugerencia sobre cómo mejorar aún más este boletín mensual, a fin de responder mejor a sus necesidades. En este número podrán encontrar:

- Noticias de la Secretaría
- Noticias destacadas
- Noticias de los miembros del PCLG
- Próximos eventos
- Nuevas publicaciones en nuestra base de datos
- Recursos

*Si alguno de ustedes tiene novedades con respecto al trabajo de su organización que quisiera que incluyéramos en el próximo número del PCLG News, o si tiene algún recurso que quisiera que anunciáramos, por favor envíelo a [pclg@iied.org](mailto:pclg@iied.org) a más tardar a fines de enero.*

## Noticias de la Secretaría

**PCLG International Symposium:** La Secretaría del PCLG está organizando un simposio internacional titulado “Linking biodiversity conservation and poverty reduction: what, why and how?” (Vinculando conservación de la biodiversidad y reducción de la pobreza: ¿qué, por qué y cómo?). **El simposio se llevará a cabo los días 28 y 29 de abril de 2010 y será auspiciado por la Zoological Society of London.** Tomando en cuenta que los objetivos 2010 del CDB incluyen la ‘contribución a la reducción de la pobreza’ como un motivo fundamental para reducir la pérdida de biodiversidad, el objetivo del simposio es revisar: qué sabemos en realidad acerca del grado de contribución de la conservación de la biodiversidad a la reducción de la pobreza. Para más información y para registrarse por favor ir a: <http://www.zsl.org/zsl-london-zoo/whats-on/symposium-linking-biodiversity-conservation-poverty-reduction,360,EV.html>

**“The Earthscan Reader in Poverty and Biodiversity Conservation”, editado por Dilys Roe y Joanna Elliott:** “The Earthscan Reader in Poverty and Biodiversity Conservation” es una compilación editada a partir de los documentos más importantes ya han sido publicados. Esta compilación proporciona una guía y comentarios sobre la principal literatura referida a bases de datos actuales referida a los vínculos entre pobreza y conservación. El libro ayudará a los lectores, incluyendo estudiantes y profesionales, a ubicar los debates actuales dentro de sus contextos más amplios. **El**

Reader será publicado en enero de 2010 y se puede reservar un ejemplar en:  
<http://www.earthscan.co.uk/?tabid=101812>

### Noticias destacadas

**El más grande proyecto de “deforestación evitada” ayuda a salvar a los grandes simios amenazados de extinción en el Congo:** El 16 de diciembre de 2009 en Copenhague, Dinamarca, la Bonobo Conservation Initiative (BCI) recibió un reconocimiento por sus esfuerzos para salvar una extensa área de bosque tropical en la República Democrática del Congo (RDC) que alberga al bonobo amenazado de extinción –el gran simio más cercanamente emparentado con el ser humano. Más grande que Bélgica y casi 3/4 partes de Dinamarca, la Reserva Sankuru almacena hasta 660 millones de toneladas de carbono; las cuales, de ser liberadas a través de la deforestación, emitirían hasta dos billones de toneladas de dióxido de carbono, comparables a las emisiones anuales durante 10 años de 38.000.000 autos. Según Michael Hurley, director ejecutivo de BCI, “No se puede solucionar la crisis climática sin detener la deforestación; no se puede detener la deforestación en la RD del Congo sin involucrar a la gente local como socios y líderes. Creemos que hemos encontrado una forma de hacerlo que es costo efectiva y sostenible.”

### Noticias de los miembros del PCLG

**Solicitud de documentos sobre pobreza y conservación:** El IIED, The Nature Conservancy y la Universidad de Cambridge están realizando un Knowledge Review (revisión del conocimiento) sobre “la biodiversidad como mecanismos para la reducción de la pobreza”. Los autores de esta Knowledge Review estarían muy agradecidos si pudieran dedicar unos momentos a leer cuidadosamente la lista de documentos más relevantes sobre pobreza y conservación identificados hasta la fecha (una lista completa está disponible en: [http://povertyandconservation.info/docs/20100105-Conservation-poverty\\_sources.xls](http://povertyandconservation.info/docs/20100105-Conservation-poverty_sources.xls)) y hacerles saber acerca de otros documentos que crean que deberían estar incluidos en la lista. **Por favor, envíen la información sobre otros documentos para incluir en la Knowledge Review a Craig Leisher (cleisher@tnc.org).** Copias de la investigación estarán disponibles a fines de abril de 2010.

**Fauna & Flora International (FFI):** En un artículo recientemente publicado titulado “**Relationships in crisis: Lessons from cross-sectoral collaboration to conserve biodiversity and rebuild livelihoods following natural disaster and human conflict**”, FFI proporciona elementos de las experiencias de su trabajo colaborativo dentro y fuera del sector de la conservación en contextos afectados por desastres y conflictos. Con el apoyo de USAID, la FFI se enfoca especialmente en cinco sitios donde los desastres naturales o conflictos humanos han puesto en peligro a la biodiversidad y donde FFI –a través del trabajo conjunto con un amplio abanico de organizaciones incluyendo aquellas de los sectores de desarrollo y humanitario, agencias de gobierno y sector privado- ha tratado de integrar las iniciativas de sustento de vida dentro de sus programas de conservación. El aprendizaje que aquí se presenta se plantea desde la perspectiva de una organización de conservación, pero las lecciones y recomendaciones surgidas están dirigidas a las personas que trabajan en los distintos sectores. Tanto el artículo como los estudios de caso, que incluyen experiencias y lecciones de cada uno de los cinco sitios, están disponibles en <http://www.fauna-flora.org/lifeonthedge.php>. A principios de 2010 el artículo estará también disponible en francés y en español.

**IUCN:** Más de 80 expertos de más de 40 países de todo el mundo se reunieron en septiembre de 2009 en un taller internacional organizado por IUCN en la República de Corea para analizar la implementación del programa de trabajo del CDB sobre Áreas Protegidas (PoWPA, por sus siglas en inglés). El taller se enfocó en cómo abordar los nuevos retos de las áreas protegidas, incluyendo el cambio climático. Un informe de este taller puede ser descargado de la página Web del WCPA de la IUCN:

[http://www.iucn.org/about/union/commissions/wcpa/wcpa\\_events/wcpa\\_pastevents/wcpa\\_futures/wcpafutures\\_background/?4308/The-Future-of-PoWPA-Workshop-Report](http://www.iucn.org/about/union/commissions/wcpa/wcpa_events/wcpa_pastevents/wcpa_futures/wcpafutures_background/?4308/The-Future-of-PoWPA-Workshop-Report)

**World Resources Institute (WRI):** Un nuevo informe del World Resources Institute: “**Banking on Nature’s Assets: How Multilateral Development Banks Can Strengthen Development by Using Ecosystem Services**”, dirigido a los bancos multilaterales de desarrollo, argumenta que estos pueden y deben desempeñar un rol crucial en la reducción de la degradación de los ecosistemas. Específicamente, el informe identifica puntos de entrada para integrar los servicios de los ecosistemas en las operaciones principales de los BMD; describe un portafolio de herramientas que puede usarse para ayudar a integrar los servicios de los ecosistemas dentro de los planes y decisiones de desarrollo; presenta un abanico de opciones de política que los BMD pueden ayudar a los países socios a implementar para mantener los servicios críticos de los ecosistemas; y proporciona cinco

recomendaciones interrelacionadas para ampliar la escala de la utilización de los servicios de los ecosistemas por los BMD y los países socios. El informe puede ser descargado de: <http://www.wri.org/publication/banking-on-natures-assets>. Para obtener una copia impresa, por favor contactar con: [JanetR@wri.org](mailto:JanetR@wri.org)

**Poverty Environment Network (PEN):** Todas las publicaciones de los Socios de PEN que utilizan datos de PEN pueden ser ahora cargadas en la página Web de CIFOR-PEN. Esto incluye revisión entre pares de artículos de revistas, libros y capítulos de libros, documentos de trabajo e informes. Pueden realizar búsquedas de la lista –que está creciendo constantemente- y encontrar más información de cada documento en: <http://www.cifor.cgiar.org/pen/ref/pubs/index.htm>

**SEED:** En diciembre de 2009 la iniciativa SEED lanzó una nueva base de datos en línea sobre sus ganadores. Desde 2005 SEED ha tenido el privilegio de trabajar con proyectos excepcionales y prometedores que ganaron el premio SEED. Como parte del continuo apoyo de SEED a los alumnos y a los actuales ganadores SEED, esta institución ha desarrollado una plataforma en línea interactiva y dinámica a través de la cual los ganadores pueden agregar un perfil más detallado de sus iniciativas. Si quieren saber más sobre los ganadores SEED, ver una descripción detallada de sus proyectos, sus últimas actualizaciones, sus planes de crecimiento a futuro, las necesidades más urgentes de los proyectos o simplemente ponerse en contacto con alguno de los ganadores, ir a: <http://www.seedinit.org/winners-database>

**Conservation through Poverty Alleviation International (CPALI):** CPAL tiene una nueva página Web que refleja mejor su trabajo y objetivos futuros. Pueden visitar la nueva página de CPALI en: [http://web.me.com/ccraig221/CPALI/CPALI\\_Home.html](http://web.me.com/ccraig221/CPALI/CPALI_Home.html)

**Bees for Development:** Si alguno de ustedes está interesado en la cría de abejas como un medio para reducir la pobreza en los países en desarrollo, participe en el programa de capacitación de un día de duración del Bees for Development: 'Strengthening livelihoods by means of beekeeping - An introduction' (fortaleciendo los medios de sustento a través de la cría de abejas: una introducción), que se llevará a cabo el día viernes 12 de marzo de 2010 en Monmouth (UK): Para mayor información ir a: <http://www.beesfordevelopment.org/strengtheninglivelihoods>

## Próximos eventos

**Sixth Trondheim Conference on Biodiversity:** La sexta Trondheim Conference on Biodiversity, titulada "Getting the biodiversity targets right - working for sustainable development" (definiendo bien los objetivos de biodiversidad – trabajando para el desarrollo sostenible), se llevará a cabo del **1 al 5 de febrero de 2010 en Trondheim, Noruega**. La conferencia será auspiciada por el gobierno de Noruega en colaboración con el Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente (UNEP) y la Secretaría del Convenio de Diversidad Biológica (CDB). La conferencia se ocupará del estatus y las lecciones aprendidas de las metas 2010 y proporcionará al CDB una sólida base para desarrollar metas de biodiversidad más allá del 2010.

**15th Poverty Environment Partnership Meeting:** La quinceava reunión del Poverty Environment Partnership (PEP 15) se llevará a cabo del **1 al 5 de marzo de 2010 en Malawi** y el tema principal será: "Climate and Environment Mainstreaming and the Green Economy to achieve the Millennium Development Goals." (La integración del clima y el medio ambiente, y la Economía Verde para lograr los Objetivos de Desarrollo del Milenio).

**PCLG International Symposium:** La Secretaría del PCLG está organizando un simposio internacional titulado: "Linking biodiversity conservation and poverty reduction: what, why and how?" El simposio se llevará a cabo los días **28 y 29 de abril de 2010 y será auspiciado por la Zoological Society of London**. Reconociendo que los objetivos 2010 del CDB incluyen la 'contribución a la reducción de la pobreza' como un motivo fundamental para reducir la pérdida de biodiversidad, el objetivo del simposio es revisar: qué sabemos en realidad acerca del grado de contribución de la conservación de la biodiversidad a la reducción de la pobreza.

**24th International Congress for Conservation Biology (ICCB):** La reunión de 2010 de la Society for Conservation Biology (SCB) se llevará a cabo en **Edmonton, Alberta, Canadá, del 3 al 7 de Julio de 2010**. El tema de la reunión es "Conservation for a Changing Planet." (conservación en un mundo en proceso de cambio). Debido a su enfoque en los cambios en el medio ambiente, la reunión enfatizará la importancia de los enfoques multidisciplinarios e interdisciplinarios para la conservación.

**Décima reunión de la Conferencia de las Partes del Convenio de Diversidad Biológica – CDB**

**COP 10:** La décima reunión de la Conferencia de las Partes del Convenio de Diversidad Biológica (COP 10) se llevará a cabo en **Nagoya, Japón, del 8 al 29 de octubre de 2010**. Se espera que esta reunión evalúe los logros de los objetivos 2010 para reducir de manera significativa la tasa de pérdida de la biodiversidad, adopte un régimen internacional sobre acceso y distribución de beneficios y celebre el Año Internacional de la Biodiversidad 2010.

#### **Nuevas publicaciones en nuestra base de datos**

**Displacement and Relocation of Protected Areas: A Synthesis and Analysis of Case Studies, by Lasgorceix, A., Kothari, A., December 2009, Economic & Political Weekly (EPW), Vol 44 No 49, pp. 37-47:** La reubicación de la población humana de las áreas protegidas trae como resultado una gran cantidad de impactos socio-económicos. En India, en muchos casos el desplazamiento es traumático tanto desde un punto de vista económico como cultural. Este artículo proporciona breves estudios de caso sobre desplazamientos (pasados, actuales o propuestos) de las áreas protegidas, número de pueblos/familias desplazadas, el lugar a los que estos pueblos/familias fueron reubicados, la gobernanza del proceso de reubicación y el tipo o naturaleza de la reubicación (voluntaria, inducida o forzada). El estudio identifica que no existe una sola investigación que muestre el costo ecológico y los beneficios de la reubicación, comparando qué es lo que sucede en la antigua ubicación con lo que sucede en el sitio de la reubicación. Este es un vacío sorprendente, dado que la reubicación siempre es justificada como una manera de reducir la presión y para proteger los hábitats de vida silvestre.

**Reforming Wildlife Governance in East and Southern Africa: The Role of Corruption, by Nelson, F., July 2009, U4 Brief, No 12, CMI (Chr. Michelsen Institute), Norway, 4 pp.:** La corrupción juega un rol en la estructuración de los sistemas de gobernanza de la vida silvestre en diversos estados africanos. Los esfuerzos de los donantes por apoyar las reformas sobre vida silvestre en el este y sur de África, por lo general, han tenido que batallar para lograr un impacto, debido al constante debilitamiento de los derechos locales de acceso y control sobre los valores económicos de la vida silvestre. Comparando la gobernanza de la vida silvestre en Namibia y Tanzania, esta U4 Brief argumenta que los donantes deben desarrollar una mayor comprensión de las dimensiones político-económicas de las reformas sobre gobernanza de vida silvestre y el rol que la corrupción desempeña en la definición de las motivaciones de los tomadores de decisión.

**Conservation and Ecotourism in Brazil and Mexico: The Development Impact, by Fleischer, D.I., September 2009, International Policy Centre for Inclusive Growth (IPC - IG), 1 pp.:** En este artículo el autor argumenta que los proyectos de conservación y ecoturismo contribuyen a la reducción de la pobreza.

#### **Recursos**

**Kathryn Fuller Fellowships:** WWF-US se complace en anunciar la disponibilidad de la beca Kathryn Fuller para el 2010. Como parte de su compromiso para avanzar en la conservación a través de la ciencia, WWF estableció la Kathryn Fuller Fellowships para apoyar a estudiantes de PhD e investigadores postdoctorales que trabajan en temas de excepcional importancia y relevancia para la conservación en los lugares prioritarios para WWF-US. Este año, el Kathryn Fuller Science for Nature Fund apoyará investigaciones de doctorado y postdoctorales en las tres áreas siguientes: servicios de los ecosistemas; medición y monitoreo de reservas de carbono en bosques; e impactos del cambio climático en la adaptación de los recursos de agua dulce. **La fecha límite para postular es el 31 de enero de 2010.** Para mayor información sobre los requisitos de elegibilidad, criterios de selección y cómo postular, por favor visitar la página Web de la Fuller Fellowship: <http://www.worldwildlife.org/science/fellowships/fuller/item1296.html> o enviar un correo electrónico a: [fullerfund@wwfus.org](mailto:fullerfund@wwfus.org)

**BioSoc** es el boletín mensual del PCLG que resalta las nuevas investigaciones claves sobre biodiversidad y sociedad, pobreza y conservación. Actualmente BioSoc se encuentra discontinuado, pero anticipamos que el servicio mensual regular se reanudará muy pronto. Para recibir el BioSoc ir a: <http://povertyandconservation.info/es/biosoc.php>

**Más información:** Más información acerca de los miembros, publicaciones, iniciativas y eventos mencionados en el boletín de noticias está disponible en <http://povertyandconservation.info/es>, la página Web del Grupo de Aprendizaje sobre Pobreza y Conservación

**Contacte con el PCLG News:** Si usted tiene algún comentario o sugerencias sobre como mejorar el PCLG News, o si quisiera enviarnos una contribución para el próximo número de este boletín de noticias, por favor contacte con nosotros en: [pclg@iied.org](mailto:pclg@iied.org).

**Difunda este boletín de noticias:** Si usted tiene algún amigo o colega que considere que podría estar interesado en recibir el PCLG News, por favor, siéntase libre de reenviarle este boletín de noticias o sugerirle que se suscriba: <http://www.povertyandconservation.info/es/newslist.php>

**Para suscribirse o cancelar su suscripción ir a:**  
<http://www.povertyandconservation.info/es/newslist.php>

**Contáctenos en:**

IIED, 3 Endsleigh Street, London, WC1H 0DD, UK  
Tél +44 (0) 207 388 2117  
Fax +44 (0) 207 388 2826

Para afiliarse al PCLG:  
Correo electrónico: [pclg@iied.org](mailto:pclg@iied.org)

[www.povertyandconservation.info](http://www.povertyandconservation.info)